

# TVOŘENÍ SLOV

## PALAVRAS PRIMITIVAS E DERIVADAS

**Palavras primitivas** – nejsou tvořena z jiných slov, ale naopak, dávají vznik jiným slovům:

Fumo; mar; novo; pedra

**Palavras derivadas** – jsou tvořena z jiných slov tak, že se ke kořenu přidá předpona či přípona:

Fumoso, marítimo, novinho, empedrar

## PALAVRAS SIMPLES E COMPOSTAS

**Palavras simples**- slova, která mají pouze kořen, neb jsou odvozená:

Mar, marinha, pedra, pedreiro

**Palavras compostas**- mají více než jeden kořen:

Quebra-mar - vlnolam

Aguardente - kořalka

Pontapé - kop, kopanec

Pedreiro-livre - zednář

Vaivém - komihání, kolébání, kymácní, chození sem a tam

## Derivação e composição

### Formação das palavras

Tvoření slov – neboli „formação das palavras“ je souhrn morfosyntaktických procesů, které umožňují tvorbu nových jednotek na základě lexikálních morfémů. Pro tvoření nových slov se používá derivačních afixů nebo kompozičních procesů.

#### DERIVAÇÃO PREFIXAL:

Prefixy mohou být v portugalském jazyce latinského nebo řeckého původu. Některé prefixy existují v různých tvarech. Například předpona **an-** (která znázorňuje zbavení něčeho, nějaké vlastnosti apod.) existuje ve tvarech **an-** (anónimo), nebo **a-**(apatia).

Prefix **im-** (impossível) existuje i ve tvarech **i-**(ilegível, ilegal, imoral), nebo **in-** (infeliz, inactivo), nebo **ir-** (vlivem toho, že na začátku původního slova stojí souhláska r) irregular, atd...

#### PREFIXOS LATINOS:

<b>Abdicar</b>	Zřící se	<b>Embarcar</b>	Nalodit
<b>Abdicação</b>	Zřeknutí se	<b>Enterrar</b>	Pohřbít
<b>Aversão</b>	Averze, nechut'	<b>Inactivo</b>	Neaktivní
<b>Arribar</b>	Přistát	<b>Impermeável</b>	Nepromokavý
<b>Adjunto</b>	Pomocný	<b>Ilegal</b>	Nelegální
<b>Circungirar</b>	Otáčet se dokola	<b>Ilegível</b>	Nečitelný
<b>Desviar</b>	Odbočit, odchýlit se	<b>Intravenoso</b>	Vnitřilní
<b>Contradizer</b>	Protiřečit	<b>Introduzir</b>	Uvést
<b>contradição</b>	Protiřečení,	<b>Intromissão</b>	Vměšování
<b>Decair</b>	Upadnout	<b>Introspecção</b>	Sebepozorování
<b>Decadência</b>	Úpadek, dekadence	<b>Justapor</b>	Položit, klást vedle

<b>Dissidente</b>	Disident	<b>Justaposição</b>	Pozice vedle něčeho
<b>Entreabrir</b>	Pootevřít	<b>Objecto</b>	Předmět
<b>Entrelinha</b>	Meziřádek	<b>Ocorrer</b>	Stát se
<b>Exportar</b>	Vyvážet	<b>Obstáculo</b>	Překážka
<b>Extraír</b>	Vytrhnout, vytěžit	<b>Percorrer</b>	Procestovat, projet
<b>Extracção</b>	Vytrhnutí, těžba	<b>Perfurar</b>	Provrtat, děrovat
<b>Ingerir</b>	Požít (potravu)	<b>Perfurador</b>	Děrovačka
<b>Impedir</b>	Zabránit, čemu	<b>Progresso</b>	Pokrok
<b>Imigrar</b>	Imigrovat	<b>Prosseguir</b>	Pokračovat
<b>Refazer</b>	Znovu udělat	<b>Supradito</b>	Výše řečený
<b>Retroceder</b>	Ustoupit, couvnout	<b>Trasladar</b>	Přemístit, přeložit
<b>Sota-vento</b>	Závětrí	<b>Ultrapassar</b>	Překonat
<b>Suspender</b>	Zavěsit pověsit	<b>Ultra-som</b>	Ultrazvuk
<b>Suspensão</b>	Zavěšení, závěs		
<b>Suspense-de suspense</b>	Napínavý (film)		
<b>Suceder</b>	Stát se, přihodit se	<b>Vice-presidente</b>	Viceprezident

### PREFIXOS DE ORIGEM GREGA

<b>Anarquista</b>	Anarchista	<b>Arcanjo</b>	Archanděl
<b>Ateu / fem. ateia</b>	Ateista	<b>Diocese</b>	Diocéze
<b>Anáfora</b>	Anafora	<b>Dispneia</b>	Dušnost
<b>Anfíbio</b>	Obojživelník	<b>Eclipse</b>	Zatmění
<b>Anfiteatro</b>	Amfiteátr	<b>Encéfalo</b>	Mozek
<b>Antípoda</b>	Protinožec	<b>Sílaba</b>	Slabika
<b>Apogeu</b>	Vrchol, vyvrcholení	<b>Evangelho</b>	Evangelium
<b>Apóstata</b>	Odpadlík	<b>Hiperactividade</b>	Hyperaktivita
<b>Arcebispo</b>	Arcibiskup	<b>Hipotensão</b>	Hypotenze
<b>Arquétipo</b>	Archetyp	<b>Prólogo</b>	Předmluva
<b>Perífrase</b>	Perifráze, opis	<b>Simpatia</b>	Sympatie
<b>Éxodo</b>	exodus	<b>Prognóstico</b>	Prognóza
<b>Diagnóstico</b>	diagnóza	<b>Sinfonia</b>	Symfonie

### DERIVAÇÃO SUFIXAL

- a) nominal (derivací vznikají podstatná či přídavná jména)  
například: *pont-eiro* –ručička u hodin, ukazovátko; *pont-inha* (uma pontinha de-ttrošičku čeho); *pont-udo* (špičatý)
- b) verbal (derivací vznikají slovesa)  
například: *bord-ejar* (lemovat), *suav-izar* (zmírnit, zjemnit), *amanh-ecer* (svítat)
- c) adverbial (derivací vznikají příslovce, a to pomocí sufixu *mente*)  
například: *perigosa-mente* (nebezpečně), *linda-mente* (pěkně)

## SUFIXOS AUMENTATIVOS:

### A.

**-ão** (rod se mění na mužský, přestože je původně ženský). Připojuje se za podstatná, přídavná jm., za slovesa (chorão)

a mulher	-	o mulherão
o papel	-	o papelão
solteiro	-	solteirão (fem.solteirona)
chorar	-	chorão (fem. Chorona)
a parede	-	o paredão
chapéu	-	chapelão, chapeirão (velký klobouk) – použití aumentativního sufixu prostřednictvím „consonante de ligação“

### **-alhão**

grandalhão - velikánský

### **-arrão**

gatarrão - gato grande

### **-eirão**

o vozeirão - silný hlas, křikloun

### **-ilão**

o comilão - jedlík, hltoun

### B.

#### **-aça, -aço, -uça, -ázio**

Toto jsou aumentativní sufisy, které mají pejorativní nádech. Připojují se za podst.jm a někdy i za přídavná jm.

Barbaças	-	vousáč, úctyhodný kmet
Animalaço	-	zvíře velké (i o člověku)
Ricaço	-	boháč
Copázio	-	velký pohár
Dentuça	-	velké zubiska (sufix <b>-uça</b> označuje substantivos coletivos-hromadná podst.jm)
Carduça	-	bodláčí

### C.

#### **-anzil**

Má pejorativní význam.

Corpanzil - velké tělo

-ão + il (spojeno tzv „consoante de ligação“ z)

### D.

#### **-arra, -orra (-arro, -orro)**

bocarra - boca muito grande ou escancarada (tlama)

beiorra - velký zvířecí pysk

cabeçorra - cabeça grande

Připojují se za podst.jm obou rodů a za příd.jm.

zde existuje i opozice rodu:

beatorro (svatoušek) - beatorra

### E.

#### **-astro**

Má pejorativní význam. Zapamatujte si:

Medicastro - médico ruim, charlatão  
Poetastro - mau poeta, versejador ordinário (veršotepec)

Máme i :

Madrasta, padrasto - nevlastní matka, nevlastní otec

## F.

### -az

lobaz - lobo grande, comilão

roaz - hltavý, žravý

facalhaz - faca grande

pratarraz - prato grande

## SUFIXOS DIMINUTIVOS:

### A.

#### -(z)inho, -ino, -im

Sufixy – (z)inho, -inho jsou velmi používané v portugalské.

-inho (zinho) se připojuje za podstatná a přídavná jména, ale někdy i za příslovce i jiná neohebná slova.

*agorinha, devagarinho, sozinho, adeusinho*

Někdy existují i dvě možnosti:

Baldezinho – baldinho

Xicarazinha - xicrinha

#### Rod podstatného jména zůstává zachován:

Casa - casinha - casita

Cão - cãozinho - canito

Pokud se v hovorové řeči tvoří zdvojnásobení u participií, pak dochází k tomu, že nepravidelná participia se stávají pravidelnými. (gasto – gstadinho, ganho-ganhadinho...)

## B.

### -acho,-icho,-ucho

Většinou mají pejorativní význam.

Fogacho - zápal, žár

Riacho - rio pequeno

Governicho - braz. neschopná vláda

Barbicha - koží bradka (barba de pelo curto e raro, maltratada)

Papelucho - cár papíru

## C.

### -ebre

Pouze se vyskytuje u slova casebre – cahtrč, chýše

## D.

### -eco, ico

Sufix –eco má spíše pejorativní význam:

Jornaleco - plátek

Livreco - kýč, škvár

Pozor u guatemalteco (Guatemalec) se nejedná o pejorativní význam sufixu –eco.

Sufix **-ico** je afektivní jak u obecných podstatných jmen, tak u vlastních jmen.

**Abanico** - malý vějířek  
**Amorico** - flirt  
**Burrico** - oslík  
**Anica** - Anička  
**Joanico** - Honzík

**E.**

**-ela (dela)**

**olhadela** - pohled  
dar uma **olhadela** podívat se nač  
**ruela** - ulička  
**viela** -ulička, alej

**F.**

**-elho, -ilho, -ejo**

**lugarejo** -vesnička  
**rapazelho** -rapaz pequeno, rapazola  
**animalejo** -pequeno animal, pessoa estúpida  
**pecadilho** - poklesek (pequeno pecado)

**E.**

**-ete, -eto, -(z)ito, -ote**

**velhote** - starouš  
**filhote** - mládě, (syn)  
**saleta** - místnůstka, salónek  
**rapazito** - klouček  
**casita** - domeček  
**jardinzito** - zahrádka  
**florzita** -květinka

**F.**

**-isco, -usco**

**chuvisco** - poprechání  
**chamusco** - připálenina

**G.**

**-ola**

**camisola** (zobecnilo se dnes)

### **DIMINUTIVOS ERUDITOS.**

corpo            corpúsculo  
febre            febrícula  
globo            glóbulo  
gota             gotícula  
grão             grânulo  
homem           homúnculo

modo	modúculo
nó	nódulo
nota	nótula
obra	opúsculo
parte	partícula
pele	película
verso	versículo
rei	régulo
questão	questiúncula

### FORMAM SUBSTANTIVOS DE OUTROS SUBSTANTIVOS

<b>Boiada</b>	Stádo volů	<b>Arrozal</b>	Rýžové pole
<b>Papelada</b>	Halda papírů	<b>Cafezal</b>	Kávovníková plantáž
<b>Colherada</b>	Lžíce čeho	<b>Areal</b>	Areál
<b>Penada</b>	Škrt pera	<b>Pombal</b>	Holubník
<b>Dentada</b>	Kousnutí, hryznutí	<b>Canalha</b>	Holota, chamrad'
<b>Facada</b>	Bodnutí nožem	<b>Gentalhada</b>	Darebáctví
		<b>Velame</b>	Plachtoví
<b>Laranjada</b>	Pomerančový džus	<b>Livraria</b>	Knihkupectví
<b>Temporada</b>	Sezóna	<b>Papelaria</b>	Papírnictví
<b>Saraivada</b>	Krupobití, přival	<b>Tabacaria</b>	Trafika
<b>Condado</b>	Hrabství	<b>Gitaria</b>	Pokřik, křik
<b>Bispado</b>	Biskupství	<b>Pirataria</b>	Pirátsví, podvod
<b>Doutorado</b>	Doktorát	<b>Operário</b>	Dělník
<b>Sulfato</b>	Síran	<b>Secretário</b>	Tajemník
<b>Carbonato</b>	Uhličitý	<b>Herbário</b>	Herbář
<b>Baronato</b>	Baronství	<b>Vestiário</b>	Šatna (v tělocvičně)
<b>Folhagem</b>	Listoví	<b>Oliveado</b>	Olivovníkový háj
<b>Plumagem</b>	Peří, chochol	<b>Vinhedo</b>	Vinice
<b>Aprendizagem</b>	Učení	<b>Dedal</b>	Náprstek
<b>Pulseira</b>		<b>barbeiro</b>	Holič
Náramek (pulso-zápěstí)		<b>Galinheiro</b>	Kurník
		<b>Laranjeiro</b>	Pomerančovník
<b>Berreiro</b>	Gritario –křik, lomoz	<b>Nevoeiro</b>	Hustá mlha
<b>formigueiro</b>	mraveniště	<b>Poeiro</b>	Prach, mračno prachu
		<b>cinzeiro</b>	popelník
<b>Advocacia</b>	Advoacie	<b>Apendicite</b>	Zánět slepého střeva
<b>Baronia</b>	Baronství	<b>Bronquite</b>	Zánět průdušek
<b>Delegacia</b>	Delegace	<b>Gastrite</b>	Žaludeční katar
<b>Reitoria</b>	Rektorát	<b>ferrugem</b>	Rez, koroze
<b>Gentio</b>	Dav, tlačence	<b>Penugem</b>	Chmýří
<b>Mulherio</b>	Ženské, skupina ženských	<b>Cardume</b>	Tah ryb, houf
		<b>negrume</b>	čerň

**FORMAM SUBSTANTIVOS DOS VERBOS:**

Lembrar	-	lembrança	extender	-	extensão
Vingar-se	-	vingança	beber	-	bebedouro (napajadlo, vodovod)
Observar	-	observância			
Diferir	-	diferença	lavar	-	lavatório (umyvadlo)
Tolerar	-	tolerância	vomitár	-	vomitório (dávidlo)
Estudar	-	estudante	pintar	-	pintura
Navegar	-	navegante	atar	-	atadura (obvaz)
Ouvir	-	ouvinte	acolher	-	acolhimento (přijetí, uvítání)
Jogar	-	jogador	ferir	-	ferimento
Inspeccionar	-	inspector	atd.		
Nomear	-	nomeação			
Trair	-	traição			

**FORMAM SUBSTANTIVOS DE ADJECTIVOS**

Maníaco	Šílený	Chileno	Čilský
Austríaco	Rakouský	Parisiense	Pařížský
Barbado	Vousatý	Cortês	Zdvořilý
Denteado	zubatý	Norueguês	Norský
Adamado	Zženštilý	Ciumento	Žárlivý
Amarelado	Zažloutlý	Corpulento	Tělnatý, tlustý
Avergonhado	Zahanbený	Barrento	Hlinitý, jílovitý
Judaico	Židovský	Férreo	Železný
Prosaico	Prozaický		
Escolar	Školní	Burlesco	Burleskní
Familiar	Rodinný	Dantesco	Dantovský
Campal	Polní	Agreste	Venkovský
Conjugal	Manželský	Celeste	Nebeský
Romano	Řománský	Campestre	Venkovský
Serrano	Horský	Terrestre	Zemní, zemský
Luterano	Luteránský	Europeu	Evropský
Alemão	Německý	Hebreu	Hebrejský
Diário	Denní	Alimentício	Potravinářský
Fraccionário	Zlomkový, úlomkový	Geométrico	Geometrický
Caseiro	Domáci	Melancólico	Melancholický
Mineiro	Důlní, nebo braz. z Minas Gerais	Febril	Horečnatý
Mulherengo	Zástěrkář, sukničkář	Cristalino	Křišťálový
		Israelita	Izraelský
ferrenho	Neústupný, zatvrzelý	Enfado	Nudný, fádni
terreno	Pozemský, světský	Risonho	Usměvavý
Pontudo	špičatý	Venenoso	Jedovatý
Barbudo	vousatý	Aromático	Aromatický
		Rústico	Selský, venkovský

### FORMAM ADJECTIVOS DOS VERBOS:

Semelhante –assemelhar-se	-	podobný
Tolerante – tolerar	-	tolerantní
Doente – adoecer	-	nemocný
Resistente – resistir	-	odolný
Constituente – constituir	-	ústavodárný, ustavující
Durável – durar	-	trvalý, trvanlivý
Louvável – louvar	-	chvályhodný, záslužný
Punível – punir	-	trestný, trestuhodný
Afirmativo –afirmar(tvrdit)	-	kladný
Pensativo – pensar	-	hloubavý, přemýšlivý
Movediço – mover	-	pohyblivý
Duradouro – durar	-	trvalý
Casadouro – casar	-	na ženění
Preparatório – preparar	-	přípravný

### FORMAM SUBSTANTIVOS DE ADJECTIVOS:

Cruel – krutý	-	a crueldade – krutost
Digno – důstojný	-	a dignidade –důstojnost
Grato – vděčný	-	a gratidão – vděčnost
Belo – pěkný	-	a beleza – krása
Rico – bohatý	-	a riqueza – bohatství
Alegre – veselý	-	a alegria – veselí, radost
Tolo – hloupý	-	a tolice – hloupost
Velho – starý	-	a velhice – stáří
Calvo – plešatý	-	a calvície – plešatost
Amargo – hořký	-	a amargura – hořkost
Doce – sladký	-	a docura – sladkost

#### Pozor na změny:

Feliz	-	felicidade
Sagaz (chytrý, důvtipný)	-	sagacidade
Amável (příjemný)	-	amabilidade

### DOKTRÍNY, POLITICKÉ, FILOZOFICKÉ A NÁBOZENSKÉ SMĚRY

Realismo	-	realista
Simbolismo	-	simbolista
Kantismo	-	kantista
Positivismo	-	positivista
Federalismo	-	federalista
Fascismo	-	fascista
Budismo	-	budista
Calvinismo	-	calvinista

### ZPŮSOB MYŠLENÍ:

Heroísmo

Servilismo

### SMĚRY V JAZYCICH

Galicismo

Neologismo

### ODBORNÁ TERMINOLOGIE

Daltonismo



Reumatismo  
ZAMĚSTNÁNÍ  
Dentista  
Pianista  
Artista  
Atd.

### SUFIXOS VERBAIS:

#### -AR

esqui-ar	-	lyžovat
telefon-ar	-	telefonovat
(a)doç-ar	-	osladit
ded-ilh-ar	-	vybrnkávat

<b>VERBOS</b>	<b>FREQUENTATIVOS</b>	<b>(acção repetida)</b>
	<b>FACTITIVOS</b>	<b>(atribuição de uma qualidade ou modo de ser)</b>
	<b>DIMINUTIVO</b>	
	<b>PEJORATIVO</b>	

-EAR	cabecear – kývat, klímat (cabecear o gol – vstřelit hlavou branku) fólhear - listovat (fólhear um livro – listovat v knize)
-EJAR	gotejar - kapat ( o nádobě, chladiči) velejar – navegar à vela (plachtit)
-ENTAR	aformosentar – enfeitar, krášlit amolentar – změkčit (mole –měkký)
-IFICAR	clarificar – (pro)čistit, vyjasnit, vysvětlit
-ICAR	bebericar – srkat, popíjet depenicar – klovat, vyklovat
-ILHAR	dedilhar- vybrnkávat fervilhar – bublat
-INHAR	escrevinhar (pejorativo) – škrábat, čárat cuspinhar (pejorativo) – cuspir com frequência - chlustat
-ISCAR	chuviscar – poprchávat, mrholit lambiscar – debicar, pozobávat, zobat saltitar - poskakovat
-IZAR	civilizar - civilizovat utilizar – používat

## DALŠÍ MOŽNOSTI ODVOZOVÁNÍ

### DERIVACAO PARASSINTÉTICA

Slova odvozená připojením prefixu a zároveň sufixu jsou vocábulos parassintéticos:

Amanhecer

Anoitecer

### DERIVACAO REGRESSIVA

Slova zpětně odvozená se tvoří tak, že se ke kořenu slovesa připojí samohláska –o, -a, -e.

Chorar o choro

Errar o erro

Sustentar sustento (držet, podpírat, živit – rodinu atd)

Buscar busca

Censurar censura

Comprar compra

Perder perda

Pescar pesca

Vender venda

Atacar ataque

Někdy nevíme, jestli slovo, které slouží jako základ, je podstatné jméno nebo sloveso. Pro toto máme praktickou pomůcku: pokud podstatné jméno vyjadřuje abstraktní děj, jev, pak je podstatné jméno slovo odvozené a sloveso slouží jako základ. Pokud slovo označuje předmět nebo látku, pak je tomu naopak.

Dança - dançar

Ataque - atacar

:

Âncora – kotva ancorar –zakotvit

Azeite - olej (olivový) azeitar – přidat olej

### DERIVACAO IMPRÓPRIA

Slova mohou změnit pouze slovesný druh, ale morfologicky se nemění:

Sim - o sim

Não - o não

Další příklady:

O burro – substantivo - burro – adjetivo

Silêncio – substantivo - silêncio! – interjeição

Jantar – verbo - o jantar – substantivo

### COMPOSIÇÃO DE PALAVRAS

Spojí se dva nebo více kořenů. Výsledné slovo je ale slovo mající jeden celkový význam a často se liší od původní myšlenky kořenů.

Např: Criado-mudo - noční stůl (criado-sluha, mudo – němý).

Mil-folhas - koláč plněný krémem

Vitória régia - viktorie královská

Pé de galinha - vrásky okolo očí

TVAR:

- a) slova složená mohou být tvořena tak, že se dva kořeny spojí pomlčkou. Je zanechán původní význam komponentů.

Tzv. *composição por justaposição*

*Segunda-feira*

*Beija-flor* – kolibřík (*živí se nektarem květů*)

*Bem-me-quer* - sedmikráska

*Chapéu-de-sol* – deštník

- b) stojí vedle sebe: tzv. *composição por aglutinação*  
*aguardente* - kořalka

Ve složených slovech rozlišujeme

*elemento determinado* - nositel hlavního významu                      *escola-modelo*

a

*elemento determinante* – který upřesňuje význam hlavního komponentu. *mãe-pátria*

V portugalském jazyce většinou stojí „*elemento determinado*“ před „*elemento determinante*“. Složená slova pocházející z latiny však mají tento pořádek slov opačný. (*mundividência*)

Co se týká slovesného druhu, podstatná jména složená mohou být složená následujícími způsoby:

- |  |  |
|--|--|
| A) dvěma podstatnými jmény:                  | <i>porco-espinho</i> -dikobraz   |
| B) podstatným jménem a přídavným jménem      | <i>criado-mudo</i> -noční stolek<br><i>amor-perfeito</i> - maceška<br><i>aguardente</i> -kořalka<br><i>belas artes</i> -krásná umění |
| C) podst. jménem + předložkou + podst.jménem | <i>chapéu-de-sol</i> – deštník   |
| D) dvěma přídavnými jmény                    | <i>tragicómico</i>   |
| E) číslovkou + podstatným jménem             | <i>mil-folhas</i><br><i>segunda-feira</i><br><i>trigêmeo</i> – trojčata  |
| F) přivlastňovací zájmeno+ podstat.jméno     | <i>Nosso Senhor</i>  |
| G) slovesem+podst.jm.                        | <i>beija-flor</i><br><i>guarda-roupa</i><br><i>passatempo</i> -kratochvíle   |
| H) sloveso + sloveso                         | <i>corre-corre</i> – sběh<br><i>Vaivém</i> – chození sem a tam   |
| I) příslovce+přídavné jméno                  | <i>sempre-viva</i> – slaměnka  |
| J) příslovce + sloveso                       | <i>maldizer</i> – zlořečit<br><i>bemdizer</i> – blahořečit   |

## MNOŽNÉ ČÍSLO PODSTATNÝCH JMEN SLOŽENÝCH:

a) jsou-li komponenty vedle sebe, neodděleny pomlčkou, pak se tvoří plurál podle normálních pravidel:

aguardente	-	aguardentes
vaivém	-	vaivéns

b) pokud jsou odděleny pomlčkou, pak je několik možností:

-první komponente je neohebný (sloveso, atd.), druhý komponent je přídavné nebo

podst.jm., tak druhý komponent tvoří plurál:

sempre viva	-	sempre-vivas
vice-presidente	-	vice-presidentes
abaixo-assinado	-	abaixo-assinados
bate-boca (potlach, beseda)	-	bate-bocas

-pokud se komponenty spojují pomlčkou, tak ten první tvoří plurál:

chapéu-de-sol	-	chapéus-de-sol
pão-de-ló	-	pães-de-ló
joão-de-barro (hrnčířík)	-	joões de barro

-pokud druhý element je elemento determinante, který upřesňuje význam prvního komponentu-tedy nositele hlavního významu, pak jen první komponent tvoří plurál:

navio-escola	-	navios-escolas
salário-família	-	rodinný příspěvek -salários-família

-většinou obadva komponenty tvoří plurál, pokud je slovo složené ze dvou podstatných jmen, nebo z podstatného a přídavného jména:

tenente-coronel	-	tenentes-coronéis (podplukovník)
amor-perfeito	-	amores-perfeitos
vitória-régia	-	vitórias-régias
gentil-homem	-	gentis-homens(šlechtici)